



CANADA

REATY SERIES 1966 No. 14 RECUEIL DES TRAITÉS

COMMERCE

Automotive Products

Agreement between the Government of CANADA and
the Government of the UNITED STATES OF AMERICA

Signed at Johnson City January 16, 1965

Entered into force provisionally January 16, 1965

Entered into force definitively September 16, 1966

COMMERCE

Les produits de l'industrie automobile

Accord entre le Gouvernement du CANADA et le
Gouvernement des ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Signé à Johnson City le 16 janvier 1965

En vigueur provisoirement le 16 janvier 1965

En vigueur définitivement le 16 septembre 1966

43 279 735
b 364807X

43 208 679
b 1638864



REACTY SÉRIE N. 11 RECUEIL DES TRAITÉS

CONTENTS

	PAGE
I The Agreement	4
II Annex "A"	10
III Annex "B"	14
IV Note dated March 9, 1965 from the Secretary of State of the United States to the Ambassador of Canada to the United States of America concerning Article II and the Annexes of the Agreement	16
V Reply dated March 9, 1965 from the Ambassador of Canada to the United States of America	18
VI Note dated September 16, 1966 from the Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of the United States of America to Canada	20
VII Reply dated September 16, 1966 from the Ambassador of the United States of America to Canada	22

COMMERCE

Les produits de l'industrie automobile

Accord entre le Gouvernement du Canada et le
Gouvernement des États-Unis d'Amérique

Signé à Johnson City le 18 janvier 1965

En vigueur provisoirement le 18 janvier 1965

En vigueur définitivement le 18 septembre 1966

RECEIVED
 1966
 100000

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
I L'Accord	5
II Annexe «A»	11
III Annexe «B»	15
IV Note en date du 9 mars 1965 du Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique à l'Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique	17
V Réponse de l'Ambassadeur du Canada aux États- Unis d'Amérique	19
VI Note en date du 16 septembre 1966 du Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada	21
VII Réponse de l'Ambassadeur des États-Unis d'Amé- rique au Canada	23

I

**AGREEMENT CONCERNING AUTOMOTIVE PRODUCTS BETWEEN THE
GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE
UNITED STATES OF AMERICA**

The Government of Canada and the Government of the United States of America,

Determined to strengthen the economic relations between their two countries;

Recognizing that this can best be achieved through the stimulation of economic growth and through the expansion of markets available to producers in both countries within the framework of the established policy of both countries of promoting multilateral trade;

Recognizing that an expansion of trade can best be achieved through the reduction or elimination of tariff and all other barriers to trade operating to impede or distort the full and efficient development of each country's trade and industrial potential;

Recognizing the important place that the automotive industry occupies in the industrial economy of the two countries and the interests of industry, labor and consumers in sustaining high levels of efficient production and continued growth in the automotive industry;

Agree as follows:

ARTICLE I

The Governments of Canada and the United States, pursuant to the above principles, shall seek the early achievement of the following objectives:

- (a) The creation of a broader market for automotive products within which the full benefits of specialization and large-scale production can be achieved;
- (b) The liberalization of Canadian and United States automotive trade in respect of tariff barriers and other factors tending to impede it, with a view to enabling the industries of both countries to participate on a fair and equitable basis in the expanding total market of the two countries;
- (c) The development of conditions in which market forces may operate effectively to attain the most economic pattern of investment, production and trade.

It shall be the policy of each Government to avoid actions which would frustrate the achievement of these objectives.

ARTICLE II

- (a) The Government of Canada, not later than the entry into force of the legislation contemplated in paragraph (b) of this Article, shall accord duty-free treatment to imports of the products of the United States described in Annex A.

I

**ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT CANADIEN ET LE GOUVERNEMENT DES
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONCERNANT LES PRODUITS DE
L'INDUSTRIE AUTOMOBILE**

Le Gouvernement canadien et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique,

Résolus à renforcer les relations économiques entre leurs deux pays;

Convaincus qu'ils y parviendront le mieux en stimulant la croissance économique et par l'expansion des marchés accessibles aux producteurs des deux pays dans le cadre de la politique établie des deux pays, qui consiste à développer le commerce multilatéral;

Convaincus qu'ils réaliseront le mieux l'expansion des échanges commerciaux par l'abaissement ou l'élimination de toutes les barrières, douanières ou autres, qui entravent ou faussent le plein et efficace développement du commerce et du potentiel industriel de l'un et l'autre pays;

Convaincus de l'importance de la place qu'occupe l'industrie automobile dans l'économie industrielle des deux pays, et de l'intérêt qu'ont l'industrie, les travailleurs et les consommateurs à maintenir des niveaux élevés de production efficace et une croissance continue dans l'industrie automobile;

Sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE I

Le Gouvernement canadien et le Gouvernement des États-Unis, conformément aux principes énoncés ci-dessus, s'efforceront d'atteindre rapidement les objectifs qui suivent:

- a) Création pour les produits de l'industrie automobile d'un marché plus large au sein duquel il sera possible de bénéficier à plein de la spécialisation et de la production à grande échelle;
- b) Libéralisation du commerce des produits de l'industrie automobile entre le Canada et les États-Unis en ce qui concerne les barrières douanières et autres facteurs qui tendent à entraver ce commerce, afin de mettre les industries des deux pays en mesure de prendre une part juste et équitable du marché en voie d'expansion de l'ensemble des deux pays;
- c) Développement et conditions grâce auxquelles les forces du marché pourront jouer efficacement dans le sens du développement le plus économique des investissements, de la production et du commerce.

Chacun des deux Gouvernements évitera par principe tout ce qui irait à l'encontre de la réalisation de ces objectifs.

ARTICLE II

- a) Le Gouvernement canadien, au plus tard lors de l'entrée en vigueur de la mesure législative prévue à l'alinéa (b) du présent Article, accordera l'entrée en franchise de douane aux produits des États-Unis énumérés à l'Annexe A.

- (b) The Government of the United States, during the session of the United States Congress commencing on January 4, 1965, shall seek enactment of legislation authorizing duty-free treatment of imports of the products of Canada described in Annex B. In seeking such legislation, the Government of the United States shall also seek authority permitting the implementation of such duty-free treatment retroactively to the earliest date administratively possible following the date upon which the Government of Canada has accorded duty-free treatment. Promptly after the entry into force of such legislation, the Government of the United States shall accord duty-free treatment to the products of Canada described in Annex B.

ARTICLE III

The commitments made by the two Governments in this Agreement shall not preclude action by either Government consistent with its obligations under Part II of the General Agreement on Tariffs and Trade.

ARTICLE IV

- (a) At any time, at the request of either Government, the two Governments shall consult with respect to any matter relating to this Agreement.
- (b) Without limiting the foregoing, the two Governments shall, at the request of either Government, consult with respect to any problems which may arise concerning automotive producers in the United States which do not at present have facilities in Canada for the manufacture of motor vehicles, and with respect to the implications for the operation of this Agreement of new automotive producers becoming established in Canada.
- (c) No later than January 1, 1968, the two Governments shall jointly undertake a comprehensive review of the progress made towards achieving the objectives set forth in Article I. During this review the Governments shall consider such further steps as may be necessary or desirable for the full achievement of these objectives.

ARTICLE V

Access to the Canadian and United States markets provided for under this Agreement may by agreement be accorded on similar terms to other countries.

ARTICLE VI

This Agreement shall enter into force provisionally on the date of signature and definitively on the date upon which notes are exchanged between the two Governments giving notice that appropriate action in their respective legislatures has been completed.

ARTICLE VII

This Agreement shall be of unlimited duration. Each Government shall however have the right to terminate this Agreement twelve months from the date on which that Government gives written notice to the other Government of its intention to terminate the Agreement.

- b) Le Gouvernement des États-Unis, au cours de la session du Congrès des États-Unis qui commencera le 4 janvier 1965, s'efforcera de faire adopter une mesure législative autorisant l'importation en franchise de douane des produits canadiens énumérés à l'Annexe B. Lorsqu'il demandera l'adoption de cette mesure législative, le Gouvernement des États-Unis demandera aussi l'autorisation d'accorder ladite franchise de douane rétroactivement jusqu'à la date la plus voisine possible administrativement de celle à laquelle le Gouvernement canadien aura accordé la franchise douanière. Après l'entrée en vigueur de ladite mesure législative, le Gouvernement des États-Unis accordera sans délai la franchise douanière aux produits canadiens énumérés à l'Annexe B.

ARTICLE III

Les engagements pris par les deux Gouvernements aux termes du présent Accord ne leur interdisent ni à l'un ni à l'autre de faire quoi que ce soit en conformité des obligations souscrites à la Partie II de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

ARTICLE IV

- a) A un moment quelconque, et à la demande de l'un ou l'autre des Gouvernements, les deux Gouvernements se consulteront relativement à toute question ayant trait au présent Accord.
- b) Sans restreindre ce qui précède, les deux Gouvernements se consulteront, à la demande de l'un ou l'autre desdits Gouvernements, relativement à tous problèmes susceptibles de se poser en ce qui concerne les producteurs d'automobiles des États-Unis qui ne possèdent pas actuellement d'installations au Canada pour la fabrication de véhicules automobiles, et en ce qui concerne les conséquences, relativement à l'application du présent Accord, de l'établissement de nouveaux producteurs d'automobiles au Canada.
- c) Le 1^{er} janvier 1968 au plus tard, les deux Gouvernements procéderont conjointement à un examen complet et détaillé des progrès accomplis en vue de réaliser les objectifs fixés à l'Article I. Au cours de cet examen, les Gouvernements étudieront les mesures supplémentaires qui pourraient être nécessaires ou désirables en vue de la pleine réalisation de ces objectifs.

ARTICLE V

L'accès aux marchés du Canada et des États-Unis, que prévoit le présent Accord, pourra à des conditions semblables être accordé à d'autres pays.

ARTICLE VI

Le présent Accord entrera en vigueur à titre provisoire à la date de sa signature et à titre définitif à la date à laquelle des notes seront échangées par les deux Gouvernements avisant l'un l'autre que leurs législatures respectives ont pris les mesures appropriées.

ARTICLE VII

Le présent Accord est conclu pour une durée indéfinie. Il sera loisible à chacun des deux Gouvernements, toutefois, de le dénoncer moyennant préavis écrit de douze mois.

1966 No. 14
1966 N. 14
The Government of the United States during the session of the United States Congress at Washington, D.C. on January 16, 1965, and the Government of Canada during the session of the Parliament of Canada at Ottawa on January 16, 1965, have signed this Agreement.

DONE in duplicate at Johnson City, Texas, this 16th day of January 1965, in English and French, the two texts being equally authentic.

EN FOI DE QUOI les représentants des deux Gouvernements ont signé le présent Accord.

FAIT en double exemplaire à Johnson City, Texas, le 16 janvier 1965, en anglais et en français, les deux textes faisant également foi.

For the Government of Canada:
Pour le Gouvernement du Canada:

LESTER B. PEARSON
PAUL MARTIN

For the Government of the United States of America:
Pour le Gouvernement des États-Unis d'Amérique:

LYNDON B. JOHNSON
DEAN RUSK

II

ANNEX A

1. (1) Automobiles, when imported by a manufacturer of automobiles.
 - (2) All parts, and accessories and parts thereof, except tires and tubes, when imported for use as original equipment in automobiles to be produced in Canada by a manufacturer of automobiles.
 - (3) Buses, when imported by a manufacturer of buses.
 - (4) All parts, and accessories and parts thereof, except tires and tubes, when imported for use as original equipment in buses to be produced in Canada by a manufacturer of buses.
 - (5) Specified commercial vehicles, when imported by a manufacturer of specified commercial vehicles.
 - (6) All parts, and accessories and parts thereof, except tires, tubes and any machines or other articles required under Canadian tariff items 438a to be valued separately under the tariff items regularly applicable thereto, when imported for use as original equipment in specified commercial vehicles to be produced in Canada by a manufacturer of specified commercial vehicles.
2. (1) "Automobile" means a four-wheeled passenger automobile having a seating capacity for not more than ten persons;
 - (2) "Base year" means the period of twelve months commencing on the 1st day of August, 1963 and ending on the 31st day of July, 1964;
 - (3) "Bus" means a passenger motor vehicle having a seating capacity for more than 10 persons, or a chassis therefor, but does not include any following vehicle or chassis therefor, namely an electric trackless trolley bus, amphibious vehicle, tracked or half-tracked vehicle or motor vehicle designed primarily for off-highway use;
 - (4) "Canadian value added" has the meaning assigned by regulations made under section 273 of the Canadian Customs Act;
 - (5) "Manufacturer" of vehicles of any following class, namely automobiles, buses or specified commercial vehicles, means, in relation to any importation of goods in respect of which the description is relevant, a manufacturer that
 - (i) produced vehicles of that class in Canada in each of the four consecutive three months' periods in the base year, and
 - (ii) produced vehicles of that class in Canada in the period of twelve months ending on the 31st day of July in which the importation is made,
 - (A) the ratio of the net sales value of which to the net sales value of all vehicles of that class sold for consumption in Canada by the manufacturer in that period is equal to or higher than the ratio of the net sales value of all vehicles

II

ANNEXE A

1. (1) Automobiles, lorsque importées par un fabricant d'automobiles.
 - (2) Toutes les pièces, et les accessoires et leurs pièces, sauf les pneus et chambres à air, lorsque importées pour servir d'équipement primitif d'automobiles devant être produites au Canada par un fabricant d'automobiles.
 - (3) Autobus, lorsque importés par un fabricant d'autobus.
 - (4) Toutes les pièces, et les accessoires et leurs pièces, sauf les pneus et chambres à air, lorsque importées pour servir d'équipement primitif d'autobus devant être produits au Canada par un fabricant d'autobus.
 - (5) Véhicules commerciaux spécifiés, lorsque importés par un fabricant de véhicules commerciaux spécifiés.
 - (6) Toutes les pièces, et les accessoires et leurs pièces, sauf les pneus, chambres à air et machines ou autres articles dont le numéro 438a du Tarif canadien exige une évaluation distincte en vertu des numéros tarifaires régulièrement applicables en l'espèce, lorsque importés pour servir d'équipement primitif de véhicules commerciaux spécifiés devant être produits au Canada par un fabricant de véhicules commerciaux spécifiés.
2. (1) «automobile» signifie une automobile à quatre roues destinée aux voyageurs et ayant au plus dix places assises;
 - (2) «année de base» signifie la période de douze mois commençant le 1^{er} août 1963 et se terminant le 31 juillet 1964;
 - (3) «autobus» signifie un véhicule automobile à voyageurs ayant plus de dix places assises, ou le châssis d'un tel véhicule, mais ne comprend aucun des véhicules énumérés ci-après ni le châssis d'un tel véhicule, à savoir un électrobus, un véhicule amphibie, un véhicule à chenilles ou semi-chenillé ou un véhicule automobile destiné à être utilisé principalement sur des chemins autres que les grandes routes;
 - (4) «valeur canadienne ajoutée» a la signification que lui attribuent les règlements établis en vertu de l'article 273 de la Loi canadienne sur les douanes;
 - (5) «fabricant» de véhicules de toute catégorie énumérée ci-après, à savoir les automobiles, autobus ou véhicules commerciaux spécifiés, signifie, relativement à toute importation de marchandises à l'égard de laquelle la description est pertinente, un fabricant qui
 - (i) a produit des véhicules de cette catégorie au Canada dans chacune des quatre périodes consécutives de trois mois dans l'année de base, et
 - (ii) a produit des véhicules de cette catégorie au Canada dans la période de douze mois se terminant le 31 juillet dans laquelle l'importation est faite,
 - (A) dont la valeur marchande nette par rapport à la valeur marchande nette de tous les véhicules de cette catégorie vendus pendant ladite période par le fabricant aux fins de consommation au Canada est une proportion égale ou supérieure à la

of that class produced in Canada by the manufacturer in the base year to the net sales value of all vehicles of that class sold for consumption in Canada by the manufacturer in the base year, and is not in any case lower than seventy-five to one hundred; and

- (B) the Canadian value added of which is equal to or greater than the Canadian value added of all vehicles of that class produced in Canada by the manufacturer in the base year;
- (6) "Net sales value" has the meaning assigned by regulations made under section 273 of the Canadian Customs Act; and
- (7) "Specified commercial vehicle" means a motor truck, motor truck chassis, ambulance or chassis therefor, or hearse or chassis therefor, but does not include:
- (a) any following vehicle or a chassis designed primarily therefor, namely a bus, electric trackless trolley bus, amphibious vehicle, tracked or half-tracked vehicle, golf or invalid cart, straddle carrier, motor vehicle designed primarily for off-highway use, or motor vehicle specially constructed and equipped to perform special services or functions, such as, but not limited to, a fire engine, mobile crane, wrecker, concrete mixer or mobile clinic; or
- (b) any machine or other article required under Canadian tariff item 438a to be valued separately under the tariff item regularly applicable thereto.
3. The Government of Canada may designate a manufacturer not falling within the categories set out above as being entitled to the benefit of duty-free treatment in respect of the goods described in this Annex.

valeur marchande nette de tous les véhicules de cette catégorie produits au Canada par le fabricant dans l'année de base par rapport à la valeur marchande nette de tous véhicules de cette catégorie vendus pendant l'année de base par le fabricant aux fins de consommation au Canada, et de toute façon non inférieure à soixante-quinze par rapport à cent; et

(B) dont la valeur canadienne ajoutée est égale ou supérieure à la valeur canadienne ajoutée de tous les véhicules de cette catégorie produits au Canada par le fabricant dans l'année de base;

(6) «valeur marchande nette» a la signification que lui attribuent les règlements établis en vertu de l'article 273 de la Loi canadienne sur les douanes; et

(7) «véhicule commercial spécifié» signifie un camion automobile, un châssis de camion automobile, une ambulance ou son châssis, un corbillard ou son châssis, mais ne comprend

a) aucun des véhicules énumérés ci-après ni un châssis principalement conçu pour un tel véhicule, à savoir: autobus, électrobus, véhicule amphibie, véhicule à chenilles ou semi-chenillé, chariot de golf ou d'invalides, chariot cavalier ou tout véhicule automobile destiné à être utilisé principalement sur des chemins autres que des grandes routes, ou tout véhicule automobile construit et équipé spécialement pour remplir des fonctions ou des services particuliers, comme par exemple mais sans s'y limiter, un camion à incendie, une grue mobile, un camion remorqueur, un malaxeur de béton, un dispensaire mobile; ou

b) aucune machine ou aucun autre article dont le numéro 438a du Tarif douanier canadien exige une évaluation distincte en vertu du numéro tarifaire régulièrement applicable en l'espèce.

3. Le Gouvernement canadien peut désigner comme ayant droit à la franchise, quant aux marchandises mentionnées à la présente annexe, un fabricant qui n'est pas compris dans les catégories ci-dessus.

13 11

III

ANNEX B

(1) Motor vehicles for the transport of persons or articles as provided for in items 692.05 and 692.10 of the Tariff Schedules of the United States and chassis therefor, but not including electric trolley buses, three-wheeled vehicles, or trailers accompanying truck tractors, or chassis therefor.

(2) Fabricated components, not including trailers, tires, or tubes for tires, for use as original equipment in the manufacture of motor vehicles of the kinds described in paragraph (1) above.

(3) Articles of the kinds described in paragraphs (1) and (2) above include such articles whether finished or unfinished but do not include any article produced with the use of materials imported into Canada which are products of any foreign country (except materials produced within the customs territory of the United States), if the aggregate value of such imported materials when landed at the Canadian port of entry, exclusive of any landing cost and Canadian duty, was—

(a) with regard to articles of the kinds described in paragraph (1), not including chassis, more than 60 percent until January 1, 1968, and thereafter more than 50 percent, of the appraised customs value of the articles imported into the customs territory of the United States; and

(b) with regard to chassis of the kinds described in paragraph (1), and articles of the kinds described in paragraph (2), more than 50 percent of the appraised customs value of the article imported into the customs territory of the United States.

(Traduction)

III

ANNEXE B

(1) Les véhicules automobiles, ou leur châssis, destinés au transport des personnes ou des articles prévus aux rubriques 692.05 et 692.10 du Tarif douanier des États-Unis, à l'exclusion des trolleybus, des tricycles, ou des remorques dont sont accompagnés les tracteurs automobiles, ou de leur châssis.

(2) Les éléments fabriqués, à l'exclusion des remorques, pneus, ou chambres à air, destinés à être utilisés à titre d'équipement d'origine dans la fabrication des véhicules automobiles des types décrits au paragraphe (1) ci-dessus.

(3) Dans les articles des types décrits aux paragraphes (1) et (2) ci-dessus est inclus tout article fini ou non, mais n'est pas inclus tout article fabriqué à l'aide de matériaux importés au Canada et qui sont de provenance étrangère (sauf les matériaux produits en territoire sous contrôle douanier des États-Unis), si la valeur globale desdits matériaux importés, à leur débarquement dans un port d'entrée canadien, non compris les frais de débarquement ou de douane canadienne, s'élevait

a) en ce qui concerne les articles des types décrits au paragraphe (1), non compris les châssis, à plus de 60 p. 100 jusqu'au 1^{er} janvier 1968, et par la suite à plus de 50 p. 100, de la valeur douanière estimée de l'article importé dans le territoire sous contrôle douanier des États-Unis; et

b) pour ce qui est du châssis des types décrits au paragraphe (1), et des articles des types décrits au paragraphe (2), à plus de 50 p. 100 de la valeur douanière estimée de l'article importé dans le territoire sous contrôle douanier des États-Unis.

IV

The Secretary of State of the United States of America to the Canadian Ambassador to the United States of America.

DEPARTMENT OF STATE

WASHINGTON March 9, 1965

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agreement concerning Automotive Products between the Government of the United States of America and the Government of Canada signed on January 16, 1965.

It is the understanding of my Government that automobile truck tractors are included within the articles to be accorded duty-free entry by our two Governments pursuant to Article II and the Annexes of the Agreement.

I have further the honor to request you to confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of Canada.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration.

For the Secretary of State
G. GRIFFITH JOHNSON

His Excellency
The Right Honorable
Charles S. A. Ritchie,
Ambassador of Canada.

(Traduction)

IV

Le Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique à l'Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique.

DÉPARTEMENT D'ÉTAT

Washington le 9 mars 1965

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Gouvernement canadien et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les produits de l'industrie automobile, signé le 16 janvier 1965.

Aux yeux de mon Gouvernement, il est entendu que les tracteurs automobiles sont compris parmi les articles auxquels nos deux Gouvernements accordent l'entrée en franchise de douane aux termes de l'article II et des Annexes de l'Accord.

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir, au nom du Gouvernement canadien, confirmer ce qui précède.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances réitérées de ma très haute considération.

Pour le Secrétaire d'État,
G. GRIFFITH JOHNSON

Son Excellence
Monsieur Charles S. A. Ritchie
Ambassadeur du Canada

V

*The Canadian Ambassador to the United States of America to the
Secretary of State of the United States of America.*

CANADIAN EMBASSY

WASHINGTON, D. C. March 9, 1965.

No. 98

SIR,

I have the honor to acknowledge receipt of your Note of March 9, 1965, which reads as follows:

"I have the honor to refer to the Agreement concerning Automotive Products between the Government of the United States of America and the Government of Canada signed on January 16, 1965.

It is the understanding of my Government that automobile truck tractors are included within the articles to be accorded duty-free entry by our two Governments pursuant to Article II and the Annexes of the Agreement.

I have further the honor to request you to confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of Canada.

Accept, Excellency, the renewed assurance of my highest consideration."

I have further the honour to confirm the foregoing understanding on behalf of the Government of Canada.

Please accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

C. S. A. RITCHIE

The Honorable
Dean Rusk,
The Secretary of State,
Washington, D.C.

(Traduction)

V

L'Ambassadeur du Canada aux États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État des États-Unis d'Amérique.

AMBASSADE DU CANADA

Washington (D.C.) le 9 mars 1965

N° 98

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note du 9 mars 1965 dont le texte suit:

«J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Gouvernement canadien et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les produits de l'industrie automobile, signé le 16 janvier 1965.

Aux yeux de mon Gouvernement, il est entendu que les tracteurs automobiles sont compris dans les articles auxquels nos deux Gouvernements accordent l'entrée en franchise de douane aux termes de l'article II et des Annexes de l'Accord.

J'ai l'honneur de vous demander de bien vouloir, au nom du Gouvernement canadien, confirmer ce qui précède.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances réitérées de ma très haute considération.»

J'ai aussi l'honneur de vous donner, au nom du Gouvernement canadien, la confirmation demandée.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances réitérées de ma très haute considération.

C. S. A. RITCHIE

Son Excellence
Monsieur Dean Rusk
Secrétaire d'État
Washington (D.C.)

VI

The Secretary of State for External Affairs to the Ambassador of the United States of America to Canada

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, September 16, 1966.

No. E 2806

EXCELLENCY,

With reference to Article VI of the Agreement Concerning Automotive Products between the Government of Canada and the Government of the United States of America, I have the honour to inform you that on June 30, 1966 the Canadian Parliament completed its consideration of and gave its approval to the Agreement.

Since appropriate action on the Agreement by the Government of the United States was completed with enactment of the Automotive Products Trade Act of 1965 on October 21, 1965, and issuance of a Proclamation by the President on the same date to remove United States duties on automotive products covered by the Agreement, I propose that this Note and your reply constitute notice, in accordance with Article VI, that appropriate action in our respective legislatures has now been completed and that the Agreement has definitely entered into force as of this date.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

PAUL MARTIN
Secretary of State
For External Affairs.

His Excellency W. Walton Butterworth,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa.

(Traduction)

VI

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'Ambassadeur des États-Unis
d'Amérique au Canada.

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 16 septembre 1966

N° E2806

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

Me référant à l'article VI de l'Accord entre le Gouvernement canadien et le
Gouvernement des États-Unis d'Amérique concernant les produits de l'indus-
trie automobile, j'ai l'honneur de vous faire connaître que le Gouvernement
canadien a terminé son étude dudit Accord et l'a approuvé le 30 juin 1966.

Les mesures appropriées, de la part du Gouvernement des États-Unis,
ayant été prises par l'adoption, le 21 octobre, 1965, de l'*Automotive Products
Trade Act* de 1965, et par la proclamation présidentielle du même jour qui
supprime les droits américains sur les produits de l'industrie automobile visés
par l'Accord, je propose que la présente Note et votre réponse constituent,
conformément à l'article VI, un avis signifiant que les mesures appropriées ont
été prises par nos législatures respectives et que l'Accord est entré en vigueur à
titre définitif à la date de cet Échange de Notes.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute
considération.

Le Secrétaire d'État
aux Affaires extérieures,

PAUL MARTIN

Son Excellence Monsieur W. Walton Butterworth
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique,
Ottawa, Ontario.

VII

The Ambassador of the United States of America to Canada to the Secretary of State for External Affairs.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

OTTAWA, September 16, 1966.

No. 83

SIR:

I have the honor to acknowledge your Note of today's date which reads as follows:

"Excellency:

"With reference to Article VI of the Agreement Concerning Automotive Products between the Government of Canada and the Government of the United States of America, I have the honour to inform you that on June 30, 1966 the Canadian Parliament completed its consideration of and gave its approval to the Agreement.

"Since appropriate action on the Agreement by the Government of the United States was completed with enactment of the Automotive Products Trade Act of 1965 on October 21, 1965, and issuance of a Proclamation by the President on the same date to remove United States duties on automotive products covered by the Agreement, I propose that this Note and your reply constitute notice, in accordance with Article VI, that appropriate action in our respective legislatures has now been completed and that the Agreement has definitely entered into force as of this date.

"Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration."

I wish to inform you that my government agrees that your Note and this reply constitute notice, in accordance with Article VI of the Agreement Concerning Automotive Products between the Government of the United States and the Government of Canada, that appropriate action in our respective legislatures has now been completed and that the Agreement has definitely entered into force as of this date.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

W. W. BUTTERWORTH

The Honorable
Paul Martin, P.C., Q.C.,
Secretary of State
for External Affairs,
Ottawa.

(Traduction)

VII

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Canada au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures.

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

OTTAWA, le 16 septembre 1966

N° 83

MONSIEUR LE SECRÉTAIRE D'ÉTAT

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre Note de ce jour dont le texte est comme suit:

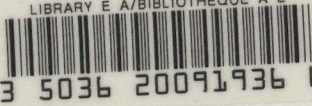
Voir la Note n° E2806

J'ai l'honneur de vous faire savoir que mon Gouvernement accepte que votre Note et la présente réponse constituent, conformément à l'article VI de l'Accord entre le Gouvernement canadien et le Gouvernement des États-Unis concernant les produits de l'industrie automobile, un avis signifiant que les mesures appropriées ont été prises par nos législatures respectives et que l'Accord est entré en vigueur à titre définitif aujourd'hui même.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, les assurances de ma très haute considération.

W. W. BUTTERWORTH

Monsieur Paul Martin
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Ottawa.



3 5036 20091936 6

©

©

Crown Copyrights reserved

Droits de la Couronne réservés

Available by mail from Information Canada, Ottawa,
and at the following Information Canada bookshops:

En vente chez Information Canada à Ottawa,
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1735 Barrington Street

HALIFAX
1735, rue Barrington

MONTREAL
1182 St. Catherine Street West

MONTRÉAL
1182 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171 Slater Street

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221 Yonge Street

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393 Portage Avenue

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
657 Granville Street

VANCOUVER
657, rue Granville

or through your bookseller

ou chez votre libraire.

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1966-14

Prix 35 cents N° de catalogue E3-1966-14

Price subject to change without notice

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1968

Information Canada
Ottawa, 1968

Reprinted 1970

Réimprimé 1970

Reprinted 1972

Réimprimé 1972

Paul Martin, P.C., Q.C.,
Secretary of State

for External Affairs,
Ottawa.

W. W. BUTTERWORTH